

**АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины**  
**«Б1.В.11 Теория и практика перевода основного языка»**

**Направление подготовки/специальность:** 41.03.05 Международные отношения

**Объем трудоемкости:** 3 зач.ед.

**Цель дисциплины:**

Целью обучения является формирование у учащихся необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения основным иностранным языком.

Дисциплина «Теория и практика перевода основного языка» ставит практические цели, направленные на формирование знаний и умений, связанных как с собственно переводческой деятельностью, так и с сопутствующими ей профессиональными навыками: работой со словарями и справочной литературой.

**Задачи дисциплины:**

Решение частных задач дисциплины направлено на:

- обучение переводу как межъязыковой трансформации текста исходного языка (ИЯ) в текст переводящего языка (ПЯ);
- обучение студентов основам предпереводческого анализа текста;
- обучение студентов приемам переводческих трансформаций;
- ознакомление студентов с грамматическими, лексическими и стилистическими нормами изучаемого языка в сопоставлении с нормами русского языка;
- усвоение необходимого объема фоновых знаний о стране изучаемого языка (государственное устройство и политическая система Германии; центральные органы власти; политические партии; международные и межгосударственные отношения; договоры и соглашения; встречи, визиты, политические переговоры, конференции; актуальные политические и государственные проблемы России и Германии);
- освоение студентами навыков эффективной работы со словарями и справочной литературой.

**Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Дисциплина Б1.В.11 «Теория и практика перевода основного языка» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

**Требования к уровню освоения дисциплины**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК-5

**Основные разделы дисциплины:** Лексические особенности перевода, грамматические особенности перевода, стилистические особенности перевода, устный перевод (последовательный)

**Курсовые работы:** не предусмотрены

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** зачет

Автор: Радченко М.С., преподаватель